

异形：契约

—起源—



ALIEN™

C O V E N A N T

(美) 埃兰·迪恩·福斯特 / 著 李镭 / 译

新星出版社 NEW STAR PRESS

异形：契约·起源

(美)埃兰·迪恩·福斯特 / 著

李镞 / 译

This translation of ALIEN: COVENANT – ORIGINS, first published in 2017, is published by arrangement with Titan Publishing Group Ltd., through The Grayhawk Agency.

Alien: Covenant – Origins TM & © 2018 Twentieth Century Fox Film Corporation. All rights reserved.

图书在版编目 (CIP) 数据

异形：契约·起源 / (美) 埃兰·迪恩·福斯特著；李锺译。

—北京：新星出版社，2018.11

ISBN 978-7-5133-2688-9

I. ①异… II. ①埃…②李… III. ①科学幻想小说—美国—现代 IV. ① I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 080798 号



新星出版社

异形：契约·起源

(美) 埃兰·迪恩·福斯特 著 李锺 译

策划统筹：贾 骥 陈 曦

责任编辑：汪 欣

装帧设计：张恺珈

责任印制：李珊珊

出版发行：新星出版社

出 版 人：马汝军

印 刷：北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

网 址：www.newstarpress.com

电 话：010-88310888

传 真：010-65270449

法律顾问：北京市岳成律师事务所

读者服务：010-88310811 service@newstarpress.com

邮购地址：北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

印 刷：北京玥实印刷有限公司

开 本：910mm × 1230mm 1/32

印 张：9.625

字 数：150千字

版 次：2018年11月第一版 2018年11月第一次印刷

书 号：ISBN 978-7-5133-2688-9

定 价：49.00

版权专有，侵权必究；如有质量问题，请与印刷厂联系调换。

致弗兰克和巴比

献上我的感激和友谊

序 章

他们全都要死了，现在，他们已经无能为力了。

死在睡梦中应该不会很糟糕。死于年老或死于身体不可遏制的衰竭，甚至是死于疾病都是可以容忍的。但宇宙是一个冰冷的、毫无温情可言的地方，它根本不会关心怎样会更好一点。此时此刻，这里更是比以往任何时刻都冰冷。

肉体破裂、爆开，被撕成碎片。凌乱破碎的骷髅堆积在建筑物旁边，如同海浪顶端的白色泡沫。鲜血形成的洪流涌过一条又一条街道。这座城市的居住者试图进行反抗，但他们反抗得越激烈，死亡得就越快。那些黑影——那些在他们中间游荡、施暴、毁灭一切的怪物，体内充满了无可遏制的杀戮欲望。

那些怪物没有灵魂，这让它们在行动时有着极高的效率和冷酷的决心。它们从不知道满足，无论多少鲜血都无法浇灭它们屠杀

的欲火。它们会一直屠杀下去，直到再也没有任何生命可以死在它们手中。

在所有这些灾难中，先知一直沉睡不醒，在他的周围，经过严格遴选的侍僧们全都在感知他的预见，这让他们战栗不已，让他们愈发确信自己必须采取的行动。先知所预见到的命运正降临到他们身上，但他们绝不允许这样的命运波及地球。

如果为此而必须死去，他们也绝不会有半点犹豫。为了更伟大的利益，就算是让自己的双手沾染鲜血，他们也不会有半分犹豫。

第一章

这艘飞船当然不可能从地面上直接起飞。当它飘浮在地球近地轨道上的时候，它庞大的体积就不会构成任何问题了。在这里，它就像是一头鲸鱼，沉睡在无尽的深邃海洋中。

它的深空引擎无可比拟，安装在它内部的生命维持系统更体现了人类科技的最高水准，并附加了一重重备份和保障措施。而它的目的……是高尚而伟大的。它要在外太空寻找到一个殖民地，将人类的种子第一次播撒到这颗小小的蓝白色行星以外去。

而被选中能够参与这场远征的人们将能够到达一个全新的世界，永远离开这个被他们罪孽深重的冷酷祖先过度开发、使用和污染，已经深陷于腐败的泥潭无法自拔的故乡。

在一架小型穿梭机中，雅各·布兰森被安稳地固定在自己的弹跳座椅上，透过身边的舷窗，目不转睛地欣赏着契约号的一根根

曲线。他是她的船长，她是他的船，他的未来。实际上，他只是主母的一名副手。主母是这艘船上无所不见、无所不知的强大人工智能系统。在到达那个已经被选定的遥远目的地——奥利加-6之前，他可能除了深度睡眠以外，几乎不必做什么事情。

这一路上，他们会在几个确定的节点脱出超光速行进，以便为飞船充能，不过所有这些行动方案和路线都还只是纸面计划，也许现实会和预想中的完全不同。他只希望一切都能够依照预设计划进行，他和他的船员们不会在这一次远行中遭遇任何需要他们亲手去解决的问题。

他知道因德利·米森正在看着他。那个像鞭子一样细瘦，皮肤黝黑的人正坐在他对面的位子上，装模作样地不断摆弄着安装在他左眼上的智能目镜。实际上，他正在审视这位船长。这种情形从穿梭机起飞以前就开始了。在穿梭机点火的时候，他的审视稍稍中断了一会儿，但在近地轨道上，他的目光又飘回到雅各的身上，这种持续不断的窥视已经让雅各开始感到不耐烦了。

“听着，米森，如果你有什么话想问，如果你的脑子里有什么想法，就直接说出来好了。我可不打算主动问你。”

透过这名维兰德·汤谷公司代表身后的舷窗，雅各能够看到地球闪闪发光的弧形边缘正在随着契约号一同旋转——他所乘的穿梭机就要停泊在飞船上了。因德利·米森显得有些局促不安，他竭尽全力想要让自己更有威严一些，但这只是让他们之间的气氛明显变得尴尬起来。

“我没有被要求派来监视你。”

雅各咬住下唇，明智地点点头。“我也没有要求安排一个监视我的人。所以我们达成一致了。”米森对此不置可否，被激怒的雅各便继续问道，“那么，如果你不介意的话，被监视的人就要问问监视者——你到底在监视我什么？”

公司代表咽了一口唾沫，不再毫无意义地摆弄他的目镜，转而开始调整正装夹克下面的衬衫衣领。他似乎一直都不知道该把自己的一双手放在什么地方。雅各在甬道的另一边眯起了双眼——这让那双手胡乱摸索的速度更快了。舷窗之外，布满群星的黑色苍穹也在缓缓转动，仿佛他们正骑在嘉年华的旋转木马上，观赏着这令人目眩神迷的无尽星光。

“你一定明白，船长，尽管我们拥有高水平的专家和仪器，能够对浩如烟海的数据进行统计和分析，构建模型，确定结果，但为如此规模宏大，意义深远的事业挑选行动成员，仍然难免会留下许多不确定的因素。”

雅各露出愉悦的微笑。“我希望你在谈论这次任务的时候，不会使用‘事业’这样的词。其实我们似乎不用做什么事。”

这一次，米森对于目镜的调整终于有了一些目的。他的表情也从察觉很快就变成了理解。雅各感到一阵失望。本来期待着能够听到一点笑声，或者至少是一点微笑。不过他已经发现，这名公司代表实在没什么幽默感。

“我明白，这是一个笑话。”米森回应道，其实他完全不明白，“我想我的确应该换一种说法……”

“说重点吧，米森。”透过穿梭机的舷窗和头部装置，雅各能看

到宏伟壮丽的契约号正逐渐向他靠近。公司代表仿佛也因为不必再玩弄心机而松了一口气。

“实话实说，有人不确定公司是否挑选了一对正确的夫妻来负责这个任务。”

雅各看着对面这个人注视自己的目光，眼睛没有眨动一下。“负责这个任务的是主母。我只是人类船长，我的妻子是货物管理人。我的接替者是奥拉姆，不是她。”

“对丹妮尔丝，”公司代表坚定地说道，“我们不像对你那样担心。”

“我明白。那么，你口中的‘我们’对我又有些什么样的担心？”

现在轮到米森微笑了。“有一些人觉得你过于‘轻浮’，不够严肃，不足以承担如此重大和复杂的项目。”

穿梭机已经靠近主停泊港，逐渐减慢了速度。一点轻微的颤抖掠过雅各全身——他所乘坐的这艘小飞行器已经开始受到企业号人工重力场的影响了。

“他们凭借什么样的科学数据确定我是‘轻浮’的？”

“一些通信，”米森将目光移开，他再一次感到了不安，“你和其他人之间的通信。它们显示出你有着与本项目无关的过多热情。比如说，公司中的一些人就认为你参与多人体育活动的热情可能会让你对自己的责任不够专注。”

“体育活动！”雅各猛然向公司代表俯过身，让米森打了个哆嗦。“听着，我能够指挥这次远征的原因之一就是我对所有这些殖民者的关心和理解。在我们到达奥利加-6之后，我将必须监督整

个殖民地的建设。这需要和一名太空飞船的船长完全不同的技巧和能力。”他将后背靠回到座位里。“公司希望这次行动的指挥官同时拥有这两种经验。所以他们选择了我。那些没有名字的‘公司的人’就不必去在意了。”

穿梭机在停泊港中降落，导致了一阵微弱的震动。雅各很高兴重新回到充分的重力环境里。在零重力环境中，想要踢一个人的屁股可不是那么容易，而现在，他正越来越想以这种方式向这名公司代表传达一下自己的心情。

放轻松，他告诫自己，米森一个星期挣的钱也许比你一年挣的都多，但他只是一个徒有虚名的送信小子。而你——你才是船长。不要和这个小人一般见识。你知道你能做什么，知道你有怎样的未来。要对你的能力、知识和技艺有信心。

不用担心，现在维兰德·汤谷肯定已经来不及找别人顶替你的位置了。

“董事会里对于你的任命是有异议的。”米森在他们走出穿梭机的时候继续说着话，“大多数董事对你抱持认可的态度，汤谷英雄本人也是如此，但在维兰德一方中仍有人持保留意见。”

“你在开玩笑，”雅各说，“他们早就已经是一个公司——维兰德·汤谷了。”他率先走进一条主通道，“我还以为那种流言蜚语早就不复存在了。”

“公司收购从来都不是一件容易的事情，”米森解释说，“能够在这样的合并中生存下来的人，绝大多数都会迅速屈从于他们的新环境。但对于少数一些人，恶劣的心情会一直延续下去。”

雅各开始对自己的这名同伴感到一点歉意了，他让自己的语气温和下来：“所以，在董事会里才有那么少数几个人会质疑我作为船长的能力？”

米森的回答很是阴沉，“他们质疑每一件事。”

“所以你才会被派来跟着我，在飞船出发之前确认我是否会不住压力。”

“多少是有这样的原因。”自穿梭机升空以来，这名公司代表细长的脸上第一次露出一丝诚实的笑容。这时，两名装卸工跟着一部大型货运平台走了过来，让他们两个不得不靠在了通道边上。货运平台过去以后，他们继续以不急不缓的步伐前进。契约号内部的灯光明亮且柔和，照亮了这里的每一个角落，同时又让眼睛感觉很舒适。

“如果不介意，我能否问一下我做得如何？”雅各一边走，一边问道。

“除了有些喜欢挖苦人，其他都很不错，”米森回答，“我很高兴能这样说。”

“很好，我可不喜欢在就要出发的时候被开除。当然，等到我钻进冬眠仓里，结结实实地睡过去以后，这一切就都没有关系了。除非是紧急情况，否则在计划外唤醒船员或者殖民者都是违反法律的。”他冲公司代表笑了笑，“我可不认为公司还能及时找到一个合格的替代者。”

这一次，米森没有笑。“船长，我发现我几乎有些喜欢你了，”他说道，“所以我要告诉你一些事。如果维兰德·汤谷察觉到他在

任何项目上的投资可能受到威胁，无论那投资是大是小，他都会不择手段地保护自己的投资。”

雅各一下子停住了脚步，向这个比自己瘦小的人皱起眉头。“你是在说，即使已经到了这个时候，他们仍然可能会将我从沉睡中拽起来，找人代替我？”

米森挺直了他六十五公斤重的身子。“我是在说，至少在这艘船穿过海王星轨道以前，你都应该完美地履行作为契约号船长的职责，不要做任何有可能让人们对你的能力产生怀疑的事情。”

“谢谢。”雅各勉强露出一丝微笑，“我会尽量严格按照规范行动，直到我们启程远行。”

“对此我将非常高兴，”米森回答道，“这样不仅对你有好处，我的报告也将变得简单许多。”

“谁的报告？”

两个男人同时转过身，看到丹妮尔丝向他们走过来。雅各的妻子是契约号的货物管理人和地形改造监督。出发前最后的准备工作让她有些体力透支，但她平静而专注的神态还是给维兰德·汤谷公司的代表留下了深刻的印象。丹妮尔丝比面前的两个男人都要矮，这两个男人却都没有能够俯视她的感觉。她的举手投足之间流露出一种干练强韧的气度，显示出她足以胜任自己的工作。至少在米森看来，这正是她的丈夫所缺乏的。

雅各竭尽全力通过了一系列严格的测试，才争取到船长的职位，丹妮尔丝在通过各项测试的时候则要快捷得多。不过雅各从来没有想过，因为殖民船招募船员的条件之一是成双成对的伴侣，

也许他能够成为船长与他妻子异常优秀的能力素养不无关系。他们之间的区别也许就是她不像她的丈夫那样——“轻浮”。

在米森面前，他们没有接吻。船员夫妻之间的亲密表示只应该留到私密时刻。而且，现在他们也没有这个时间。

“是我的报告。”公司代表带着歉意说道。

雅各向他的妻子笑了笑，又朝着公司代表点点头。“米森先生被指派来跟随我一段时间，以确认我在出发之后不会做出任何疯狂的事情，或者更糟，做出某些轻浮的事情。”

丹妮尔丝将一双深褐色的眼睛转向维兰德·汤谷的代表，她完全明白丈夫话中的意思。于是，米森的耳朵里响起了已经被船员和为殖民船做准备的大批工人们所熟知的货物管理人镇定有力的声音。

“最好把他看紧一些，”丹妮尔丝板起脸说道，“他可是又疯又轻浮，或者是轻浮得发疯。我对付他已经有好几年了。”不等米森说话，她又说道，“他是维兰德·汤谷能够找到的最优秀的殖民船船长，这就是我能告诉你的。”

雅各向他的妻子露出充满爱意的微笑：“你说得有些过分了。”

“该死的，我说的一点错都没有。公司能够找到你是他们的运气。我能够拥有你也是我的运气，就像你拥有我是你的幸运一样。”

“如果我也有运气的话，”米森竭力想让气氛缓和下来，“我再过几天就能回到坚固的地面上去，离开这个灯光耀眼却又让人感到压抑的地方，重新感受到脚下牢固的地面，离开这种要依靠人

工更新的空气。”

雅各同情地点点头，也稍稍放松了一点。“那么，好吧，我们会带你进行你需要完成的例行检查。如果我们的速度够快，也许我们甚至可以让你乘着下一艘货运穿梭机返回地面。”

公司代表流露出迫不及待的神情。“很高兴我能作为货物被运回去。如果有必要，你可以把我塞进箱子里。我不喜欢太空，对此我从不否认。这里又黑，又致命，完全不适合生物存在。”

丹妮尔丝克制着自己的表情回答道：“你肯定无法成为一名好殖民者。”

“殖民者……”这个想法明显让米森打了个哆嗦。

第二章

在这场临时检查中，米森的同事丽珂·卡吉萨又加入到他们之中。除了皮肤上的黑色素要远远少于米森，并且要比米森高六厘米以外，丽珂·卡吉萨几乎就是这位刚上飞船的同事的女性翻版。米森的责任是评估契约号船员的表现，而丽珂·卡吉萨的任务则是检查这艘船本身。

当雅各和丹妮尔丝讨论出发准备的各项相关细节程序和问题时，卡吉萨会向船长和货物管理人提供一系列数字、数据和详细说明。尽管心中不无担忧，但他们仍然欣慰地发现，船上一切正常，所有程序都或多或少正在按照进度表逐步完成。

丹妮尔丝的职责是管理这艘船上供航行和最终在奥利加-6行星上建立殖民地时使用的全部物资和器械储备。现在船上还有一项与人员有关的缺失，一直在让她感到苦恼。她觉得自己有必要

向这两名公司代表指出这个问题。现在他们四个人正经过一条走廊，一路上不断为货物运输车、设备安装工人、电气技师、管线铺设工和新来的殖民者让着路。

“你们都看到了，我们的工作正在按部就班地进行，”丹妮尔丝说道，“殖民者们进入深度睡眠，为即将开始的旅程做好了准备。安保部队正在完成组建，船员队伍已经满额。”她停顿了一下，才又说道，“但只少了一个人。”这时，他们在主船员区停下脚步。他们身边就是丹妮尔丝和雅各的冬眠仓。丹妮尔丝伸手抚摸着敞开的透明舱盖边缘。

“契约号的船员并不多，”她继续说道，“因为船上的大部分功能都由主母控制，所以我们不需要一支很大的船员队伍。现在我们之间已经很熟悉了，但我们还缺一个关键性的成员。”

卡吉萨低头看着丹妮尔丝，会意地点点头。“你们的人造人还在准备之中。”

雅各不以为然地一摆手。“之前就是这样被告知的，已经不止一次了。几个星期以前，那个家伙——我想大卫系列应该都是男的——就应该上船和我们进行交流了。”

两名公司代表交换了一个眼神。米森显得很是不安。

“你们的设备正在……接受微调。自从普罗米修斯号鉴定失踪之后，我们一直在竭尽全力确保契约号得到所有最先进技术的强化。”他指了指船员睡眠区明亮的无菌环境，说“公司不会忽略这艘船的任何一个系统——其中也包括船上的人造人。”“而现在公司已经不再拥有像彼得·维兰德那样的天才，”米森继续说道，“人